



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 14 de marzo de 2012

EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA CASI \$1 MILLÓN EN AYUDA PARA LAS GRANJAS DE NUEVA YORK AFECTADAS POR EL HURACÁN IRENE Y LA TORMENTA TROPICAL LEE

Los fondos ayudarán a 97 granjas en 18 condados.

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció el día de hoy casi \$1 millón en ayuda adicional para la recuperación de las granjas de Nueva York afectadas por el huracán Irene y la tormenta tropical Lee.

Los fondos son parte de la Segunda Ronda del Componente de equiparación de la operación granjas del Fondo de Recuperación Comunal y Agrícola (ACRF, por sus siglas en inglés). Los subsidios están destinados a 97 granjas en 18 condados para reemplazar alimento para ganado, así como cultivos de granjas para operaciones de venta al por menor y mayor, perdidos como resultado del huracán Irene y la tormenta tropical Lee. La primera ronda de subsidios otorgó \$1,3 millones a 143 granjas en 21 condados.

“Han pasado más de seis meses desde que las aguas de las inundaciones dañaron y destruyeron las granjas en todo el estado, y los granjeros aún sienten los efectos de las tormentas”, dijo el Gobernador Cuomo. “Estos fondos nos han permitido brindar asistencia vital directamente a las granjas más golpeadas, muchas de las cuales son propiedades familiares y enfrentan grandes cargas financieras mientras luchan por reconstruirse”.

La Segunda Ronda del Programa de equiparación de la operación granjas del ACRF incluirá un total de \$949.727 en ayuda a ser otorgada a 97 granjas en 18 condados. Según el programa, los granjeros pueden recibir una equiparación del 50 por ciento del costo para reemplazar alimento para ganado, hasta de \$50.000. Ellos también pueden recibir una equiparación del 50 por ciento, hasta por \$10.000 para ayudar a cubrir la compra de frutas, vegetales, plantas de arriate, viveros y flores necesarias para reemplazar los productos dañados por la tormenta, para mantener las operaciones de venta al por menor. La Segunda Ronda del Programa de equiparación de la operación granjas también incluía un componente para las operaciones de ventas al por mayor de las granjas, lo que proporcionó fondos de hasta \$10.000 para cubrir el reemplazo de los cultivos perdidos durante los desastres, que habrían sido ofrecidos para la venta al por mayor. La primera y segunda ronda del Programa de equiparación de la operación granjas ha otorgado en forma conjunta, un total de \$2.314.460.

Spanish

El Comisionado de Agricultura del Estado de Nueva York Darrel J. Aubertine dijo, “con los campos arrasados justo al momento de la cosecha, muchos granjeros perdieron una considerable cantidad de cultivos a causa de las inundaciones del verano pasado. Esta ronda de financiamiento del Fondo de Recuperación Comunal y Agrícola del Gobernador ayudará a compartir la carga financiera que las inundaciones colocaron sobre nuestros granjeros, al brindarles efectivo para cubrir la mitad del costo de reemplazo de alimentos para ganado, así como para la venta al por menor y mayor de cultivos”.

Inmediatamente después del huracán Irene y la tormenta tropical Lee, el Gobernador Cuomo creó un Fondo de Recuperación Comunal y Agrícola (ACRF, por sus siglas en inglés) para ayudar a reconstruir la industria agrícola y las áreas de cultivo en las zonas impactadas. Este fue el primer programa de recuperación en casos de desastre, en la historia del estado de Nueva York, diseñado específicamente para la agricultura. A la fecha, el ACRF ha completado tres componentes exitosos, incluyendo el Componente de conservación del ACRF, el Componente de equiparación de la operación granjas (Primera y Segunda Ronda) y el Componente de calles principales del ACRF. Esos programas han pagado casi \$7 millones en efectivo a 552 granjas familiares y \$3 millones en subsidios a pequeñas empresas en 15 municipalidades locales en seis condados, para ayudarlos a reconstruirse y reabrir.

Actualmente, un cuarto componente del ACRF, el Programa Capital en Granjas, está aceptando aplicaciones. Este programa ayudará a pagar las pérdidas capitales experimentadas en las granjas, incluyendo ciertas reparaciones estructurales menores, así como accesorios y equipos permanentes. La fecha límite para enviar las aplicaciones es el 2 de abril de 2012. Las pautas y aplicaciones para el Programa de necesidades capitales en granjas están disponibles aquí: <http://www.agriculture.ny.gov/disaster-assistance-and-resources.html>.

Además del ACRF, el Gobernador Cuomo anunció \$50 millones en fondos adicionales de recuperación por inundaciones, de los cuales los granjeros y propietarios de pequeñas empresas son elegibles para recibir \$21 millones por costos de daños físicos relacionados a las inundaciones, no cubiertos por otros programas de recuperación federales, estatales o locales, u otros terceros pagadores. Las pautas y aplicaciones para ese programa puede encontrarse aquí: <http://www.esd.ny.gov/BusinessPrograms/FloodRecovery.html>.

Los impactos combinados del huracán Irene y la tormenta tropical Lee tuvieron un devastador efecto en la agricultura del estado de Nueva York, resultando en un estado de 200.000 acres de tierras de cultivo dañadas y \$73 millones en daños en cultivos, edificios, equipos y recursos agrícolas.

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de Nueva York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Spanish